

INTERNATIONAL
STANDARD
NORME
INTERNATIONALE

ISO
10286

Second edition
Deuxième édition
1996-12-01

Gas cylinders — Terminology

Bouteilles à gaz — Terminologie
(standards.iteh.ai)

ISO 10286:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/291f40d9-3e29-4042-a2b48b4dc568/iso-10286-1996>



Reference number
Numéro de référence
ISO 10286:1996(E/F)

Contents

	Page
1 Scope.....	1
2 Gas cylinders	1
3 Fittings.....	2
4 Materials, strength and stress.....	6
5 Manufacturing	7
6 Testing and inspection.....	8
7 Characteristics, properties and pressures.....	10

Annexes

A Pressure system definitions for gas cylinders.....	12
B Definitions relating to gases.....	14

Alphabetical indexes

English	16
French.....	18

© ISO 1996

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

	Page
1 Domaine d'application	1
2 Bouteilles à gaz	1
3 Accessoires	2
4 Matériaux, résistance et contrainte	6
5 Fabrication	7
6 Essai et contrôle	8
7 Caractéristiques, propriétés et pressions	10

Annexes

A Définitions relatives aux pressions pour les bouteilles à gaz.....	12
B Définitions relatives aux gaz	14

[ISO 10286:1996](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/291f40d9-3e29-4042-a2b48141-568/iso-10286-1996)

Index alphabétiques

Anglais	16
Français.....	18

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10286 was prepared by Technical Committee ISO/TC 58, *Gas cylinders*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 10286:1992), of which it constitutes a minor revision.

Annexes A and B form an integral part of this International Standard.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 10286 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 58, *Bouteilles à gaz*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 10286:1992), dont elle constitue une révision mineure.

Les annexes A et B font partie intégrante de la présente Norme internationale.

This page intentionally left blank

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 10286:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/291f40d9-3e29-4042-a2b48b4dc568/iso-10286-1996>

Gas cylinders — Terminology

Bouteilles à gaz — Terminologie

1 Scope

This International Standard establishes the terminology used in the field of gas cylinders.

It also gives definitions relating to pressures and gases in annex A and annex B respectively.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit la terminologie utilisée dans le domaine des bouteilles à gaz.

Elle donne également, dans les annexes A et B, les définitions relatives aux pressions et aux gaz, respectivement.

2 Gas cylinders Bouteilles à gaz





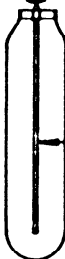
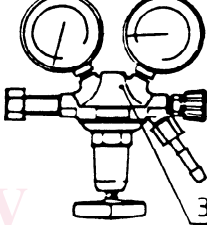
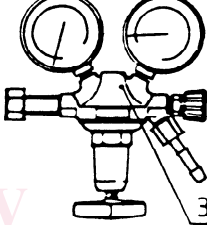
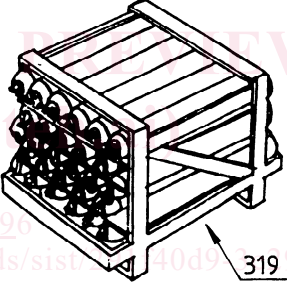
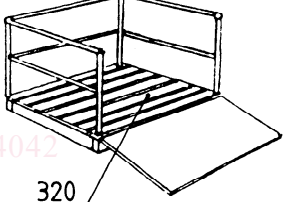

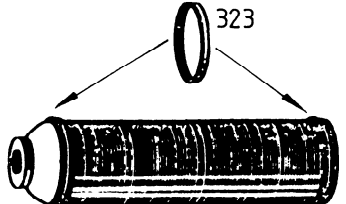
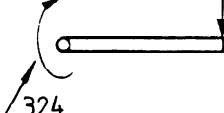


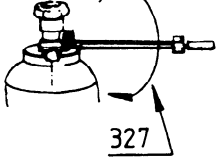
No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
200	gas cylinder	bouteille à gaz	
201	shell	enveloppe	
202	shoulder	ogive	
203	cylinder neck	goulot de la bouteille	
204	concave base	fond concave	
205	convex base	fond convexe	
206	hemispherical base	fond hémisphérique	
207			
208	length	longueur	
209	wall thickness	épaisseur de paroi	
210	outside diameter	diamètre extérieur	
211	inside diameter	diamètre intérieur	
212	nominal diameter	diamètre nominal	
213	seamless cylinder	bouteille sans soudure	
214	welded cylinder	bouteille soudée	
215	two-piece welded cylinder	bouteille soudée « deux pièces »	
216	three-piece welded cylinder	bouteille soudée « trois pièces »	

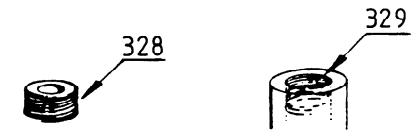

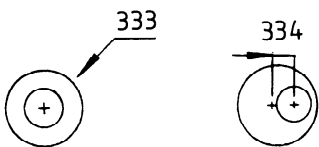
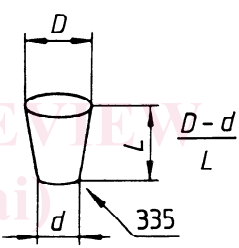
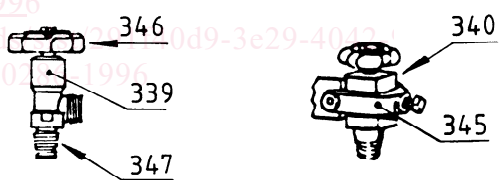
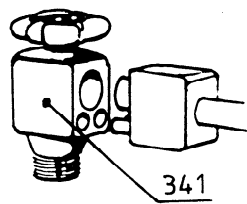
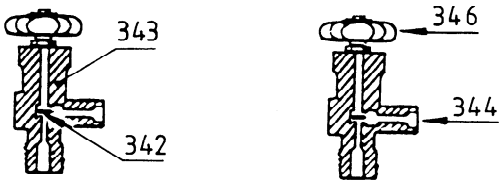
No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
217	double-ended cylinder	bouteille à deux ogives	
218	static cylinder battery	batterie fixe de bouteilles	
219	motor-fuel cylinder	bouteille carburation	
220	manifold (filling/discharge)	rampe (de remplissage/ de vidange)	
221	non-refillable cartridge	cartouche non rechargeable	
222	fibre-wrapped cylinder	bouteille bobinée avec fibres	
223	hoop-wrapped cylinder	bouteille frettée	
224	fully-wrapped cylinder	bouteille bobinée (composite)	

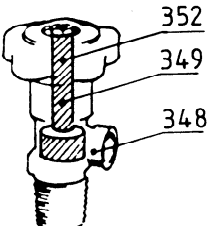
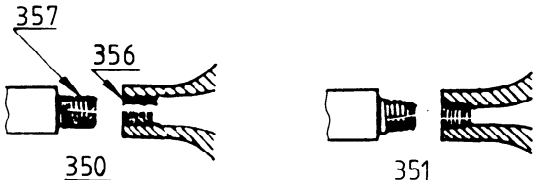
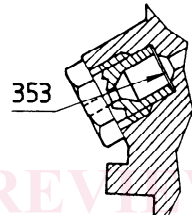
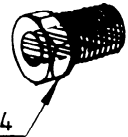
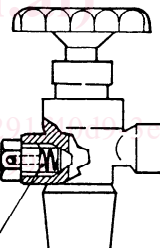

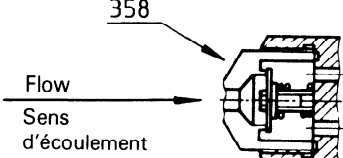
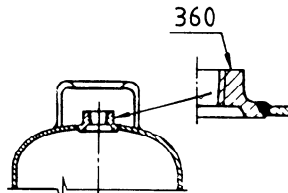
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

**3 Fittings
Accessoires**

No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
300	fittings	accessoires	
301	valve protection cap	chapeau de protection de robinet	
302	valve protection cap with handle	chapeau de protection de robinet à poignée	
303	closed valve protection cap	chapeau fermé	
304	shroud	chapeau ouvert	
305	tulip guard	chapeau tulipe	
306	neck ring	collerette	
307	threaded neck ring	collerette filetée	
308	foot ring	frette de pied	

No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
309	protection cap	bouchon de protection	
310	threaded protection cap (female)	bouchon fileté (femelle)	
311	threaded protection plug (male)	bouchon fileté (mâle)	
312	indicating groove (for left-hand thread)	encoche (pour filetage à gauche)	
313	dip tube	tube plongeur	
314			
315			
316	residual gas valve	clapet de retenue	
317			
318	pressure regulator	détendeur	
319	cylinder pack or bundle	cadre de bouteilles	
320	pallet	panier	
321	label	étiquette	
322			
323	retention ring for fibre-wrapped (or steel wire-wound) cylinder	bague d'arrêt de fibre (ou fil d'acier) de bouteille frettée	
324	torque	couple de serrage	
325	opening torque	couple d'ouverture	
326	closing torque	couple de fermeture	
327	fitting torque (valving torque)	couple de blocage	

No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
328	external thread (male thread)	filetage extérieur (mâle)	
329	internal thread (female thread)	filetage intérieur (femelle)	
330	interchangeability	interchangeabilité	
331	gasket	joint d'étanchéité	
332	O-ring	joint torique	
333	concentricity	concentricité	
334	eccentricity	excentration	
335	taper	cône	
336	thread	filetage	
337	right-hand thread	filetage à droite	
338	left-hand thread	filetage à gauche	
339	valve	robinet	
340	yoke-type valve	robinet à étrier	
341	pin-index valve	robinet à ergots	
342	valve seat	siège de robinet	
343	valve body	corps de robinet	
344	valve outlet	sortie de robinet	
345	yoke	étrier	
346	handwheel	volant	
347	valve stem	queue de robinet	

No. N°	English Anglais	French Français	Illustration
348	valve outlet connection	raccord de sortie du robinet	
349	valve spindle	tige de commande du robinet	
350	parallel thread	filetage cylindrique	
351	tapered thread	filetage conique	
352	upper valve spindle	tige supérieure	
353	bursting disc	disque de rupture	
354	fusible plug	bouchon fusible	
355	pressure relief valve (safety valve)	soupape contre les surpressions	
356	cylinder neck thread	filetage de goulot de bouteille	
357	valve stem thread	filetage de queue de robinet	
358	non-return valve	clapet anti-retour	 <p>Flow Sens d'écoulement</p>
359	cut off valve	robinet d'arrêt	
360	pad	embase	
361	boss	bossage	